Casabella 498/499

Anno XLVIII
1984 Gennaio-Febbraio
January-February

Rivista internazionale di architettura
International Architectural Review

Direttore
Vittorio Gregotti
Assistenti
Pierre-Alain Croset, Giacomo Polin
Redattori
Sebastiano Brandolini, Mirko Zardini
Coordinamento di redazione
Ada Myriam Tosoni
Segreteria
Gisella Forni, Floriana Chailly
Grafico
Flavio Ranzini

Redattore immagine
Pierluigi Cerri
Redazione esterna
Giorgio Ciucci
Jean-Louis Cohen
Jacques Gubler
Vittorio Magnago Lampugnani
Massimo Scolari
Bernardo Secchi

English translations of this issue by Jeremy King and Sebastiano Brandolini

Electa Periodici s.r.l.
20134 Milano - via D. Trentacoste 7
Presidente
Massimo Vitta Zelman
Consigliere delegato
Gianni Vallardi
Coordinamento e diffusione
Sergio Vergani
Coordinamento tecnico
Gianni Manenti
Direzione redazione amministrazione abbonamenti
20134 Milano - via D. Trentacoste 7
tel. 02/23693 (10 linee r.a.)
telex 313123 TRADEX/ELECTA

Rivista mensile, spedizione in abbonamento postale gruppo III/70.
Registrazione presso il tribunale di Milano n. 3108 del 26 giugno 1953.
Iscritto in data 5.5.1983 n. 00889 - vol. 9 - foglio 705 al Registro Nazionale della Stampa, Div. X, Roma.

Prezzo di un numero: 6.000 lire.
Prezzo di questo numero: 10.000 lire
Abbonamenti per l'Italia (11 numeri all'anno): 60.000 lire.

Conto corrente postale n. 60427200 intestato a Electa Periodici s.r.l. Milano

Concessionaria esclusiva per la pubblicità
G.S.E. - Gestioni S.P.E. Electa
20129 Milano
via C. Goldoni 1 - tel. 02/704023
40124 Bologna
CEDIS Srl
galleria Cavour 9 - tel. 051/237029
50122 Firenze
CEDIS Srl
via dei Servi 11 - tel. 055/676906
35100 Padova
via Monte Suello 6 - tel. 049/28607
35138 Padova
piazza Salvemini 12 - tel. 049/30842/466
00199 Roma
TEAM 83 Snc
via Fucino 2 - tel. 06/8440295/8449226
10143 Torino
via Stefano Clemente 22 - tel. 011/751455
Promotion
Gilda Bojardi
Adriana Aureli, Riccardo Bosizio, Wanda Braggion, Maria Luisa Caruggi, Giuliana Fachini, Angelo Franceschini, Luciana Giacon, Adriana Pettorali, Alessandra Guja Priora, Francesca Riboli, Mariella Scarpetti

Distribuzione per l'Italia
Messaggerie Periodici s.p.a.
aderente A.D.N.
20141 Milano - via G. Carcano 32
tel. 02/84.38.141-2-3-4

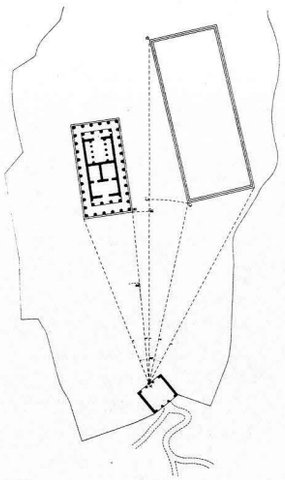
Esclusiva di vendita per l'estero
A.I.E. Agenzia italiana di esportazione
20122 Milano - corso Italia 13 - tel. 02/80.94.26
abbonamento annuale (11 numeri): 85.000 lire - $ 80.

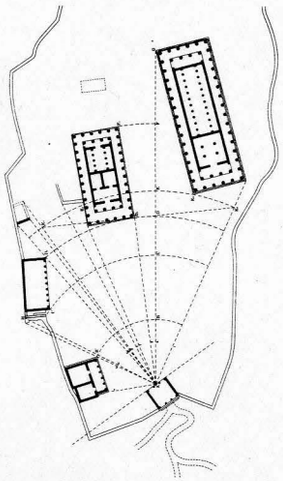
Stampa
Fantonigrafica, Gruppo Electa
Martellago-Venezia
Printed in Italy

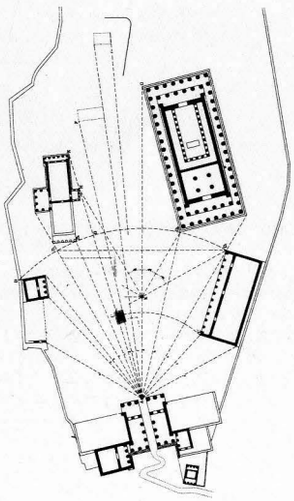
Copyright © 1984 Gruppo Electa s.p.a.

Direttore responsabile: Vittorio Gregotti

In copertina: Parigi. Piano di Louis Bretez detto "Plan de Turgot"; particolare con Place Dauphine.
In questa pagina: planimetria dell'Acropoli di Atene nel 530 a.C., nel 480 a.C. e nel 450 a.C.
In quarta di copertina: schizzo di Alvaro Siza per il quartiere della Malagueira a Evora.







2 Vittorio Gregotti
Modificazione / ***Modification***

8 Bernardo Secchi
Le condizioni sono cambiate / ***The conditions are no longer the same***

14 Massimo Cacciari
Un ordine che esclude la Legge / ***An order which excludes the Law***

16 **Strategie della modificazione 1** / ***Strategies of modification 1***
a cura di Sebastiano Brandolini e Pierre-Alain Croset

22 Oswald Mathias Ungers
Modificazione come tema / ***Modification as theme***

30 Colquhoun & Miller
Ampliamento della Whitechapel Art Gallery a Londra
Extension of the Whitechapel Art Gallery in London

36 Juan Navarro Baldeweg
Recupero dei mulini di Murcia / ***Recovery of the watermills in Murcia***

40 **Strategie della modificazione 2** / ***Strategies of modification 2***
a cura di Sebastiano Brandolini e Pierre-Alain Croset

46 James Stirling
Collezioni manipolate / ***Manipulated collections***
Joseph Rykwert, **L'iter di una modificazione** / ***The path of a modification***

54 Heinz Tesar
Qualificazione dell'area del Klösterli a Berna
Qualification of the Klösterli area in Bern

60 Gabetti e Isola
Completamento di un isolato a Torino / ***Completion of an urban block in Turin***

66 Guillermo Vazquez Consuegra e Ignacio de la Peña Muñoz
Ricostruzione della Plaza de la Encarnacion a Siviglia
Reconstruction of the Plaza de la Encarnacion in Seville

70 Cristina Calligaris e Giovanni Vragnaz
Preesistenze / ***Pre-existences***

74 Jean-Louis Cohen
Rielaborazioni / ***Re-elaborations***

78 **Strategie della modificazione 3** / ***Strategies of modification 3***
a cura di Sebastiano Brandolini e Pierre-Alain Croset

84 Alvaro Siza Vieira
L'accumulazione degli indizi / ***The accumulation of the clues***

92 Bozelec, Pélissier, Porcher
Identificazione di un paesaggio: Marne-la-Vallée
Identification of a landscape: Marne-laVallée

96 Eisenman/Robertson
Trasposizione di maglie urbane: un progetto per la Ohio State University
Transposition of urban grids: a project for the Ohio State University

100 Francesco Venezia
La costruzione di un limite: un piano per Lauro
The construction of a limit: a plan for Lauro

106 Franco Rella
Tempo della fine e tempo dell'inizio / ***Time of the end and time of the beginning***

109 Giorgio Ciucci
Riprogettare le storie / ***Replanning the histories***